

## **KÚPNA ZMLUVA č. 4650069/2018**

uzatvorená v zmysle § 409 až 475 zák. č. 513/1991 Zb.

### **Čl. 1**

#### **ZMLUVNÉ STRANY**

- 1.1.       **Predávajúci :**                   **EURO PUMPS TECH, s.r.o.**  
                                                    Námestie sv. Michala 170/5  
                                                    919 30 Jaslovské Bohunice  
V zastúpení :                           Ing. Samuel Nagy, konateľ spoločnosti  
Osoby oprávnené konať  
vo veciach technických :           Ing. Juraj Novotný  
Bankové spojenie :                   Tatra banka a.s.  
Číslo účtu :                            2625184187/1100  
IBAN :                                  SK63 1100 0000 0026 2518 4187  
IČO :                                    36187933  
IČ DPH :                                SK2020058447  
Telefón :                               00421-3335515307  
Obchodný register :                  Okresný súd v Trnave, oddiel : Sro, vložka č. 16772/T
- 1.2.       **Kupujúci :**                   **TRANSPETROL, a.s.**  
                                                    Šumavská 38  
                                                    821 08 Bratislava  
V zastúpení :                           Ing. Ivan Krivosudský, predseda predstavenstva  
                                                    RNDr. Martin Ružinský, PhD., podpredsa  
                                                    predstavenstva  
Osoby oprávnené konať  
vo veciach technických :           Ing. Štefan Kašík, vedúci oddelenia údržby TEZ PS4  
vo veciach obchodných :           Ing. Iveta Gajdácsová, vedúci odboru HS, MTZ a EM  
Bankové spojenie :                   Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu :                            2621021532/1100  
IBAN:                                   SK7911000000002621021532  
IČO :                                    31341977  
IČ DPH :                                SK2020403715  
Telefón :                               02/50641232  
Obchodný register :                  Okresný súd v Bratislave I, oddiel Sa,  
                                                    vložka č. 507/B

### **Čl. 2**

#### **PREDMET ZMLUVY**

- 2.1.       Predávajúci sa zaväzuje predat' kupujúcemu predmet plnenia podľa tejto zmluvy -  
**1 ks hlavného čerpadla typu 300-Q-NEF-430-40/2-DU-122-01 pre PS 4 Tupá na ČS 221 pozícia 1A**, určeného na prepravu ropy v prevedení do výbušného prostredia (Atex certifikát 112G cbT2), bez odľahčenia s možnosťou pripojenia, bez potreby úpravy existujúcej technológie, t.j. nové čerpadlo musí byť identické rozmerovo s pôvodným čerpadlom QG - a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k tomuto

predmetu kúpy a kupujúci sa zaväzuje za riadne dodaný predmet kúpy zaplatiť predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Cenová a termínová ponuka zo dňa 17.06.2018 tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy. Prílohou č. 2 je podrobná Technická špecifikácia.

- 2.2. Predávajúci prehlasuje a svojim podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že je výlučným vlastníkom predmetu kúpy podľa bodu 2.1. tejto zmluvy, a že tento predmet kúpy nie je zaťažený záložným právom a ani právami tretích osôb, neviazaný na žiadne dlhy, vecné bremená a ani iné právne povinnosti. Predávajúci sa zaväzuje, že po celú dobu trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy bude zapísaný v Registri partnerov verejného sektora. Predávajúci sa zaväzuje znášať všetky náklady bez obmedzenia ich výšky, ktoré vzniknú kupujúcemu alebo tretím osobám v súvislosti s porušením tohto ustanovenia zmluvy predávajúcim a to bez časového obmedzenia aj po ukončení alebo inom zániku tejto zmluvy.

### Čl. 3

#### TERMÍN, MIESTO A SPÔSOB PLNENIA

- 3.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet kúpy podľa tejto zmluvy kupujúcemu do miesta plnenia v lehote **7 mesiacov od účinnosti zmluvy**, vrátane preukázania dohodnutých vlastností predmetu kúpy úspešným vykonaním skúšok vo výrobnom závode predávajúceho za účasti zástupcu kupujúceho, o čom bude spísaný testovací záznam.

O dodaní predmetu kúpy bude po vykonaní skúšok vo výrobnom podniku predávajúceho, spísaní testovacieho záznamu a dodaní do miesta plnenia, vyhotovený dodací list, podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán, ktorý bude dokladom o splnení tejto časti záväzku, a ktorý musí byť prílohou konečnej faktúry.

Miestom plnenia podľa tejto zmluvy je TRANSPETROL, a.s., PS 4 Tupá. Predávajúci sa zaväzuje upovedomiť kupujúceho písomne - mailom na adrese: [iveta.gajdacsova@transpetrol.sk](mailto:iveta.gajdacsova@transpetrol.sk) o presnom termíne konania skúšok, ako aj o termíne dodania predmetu kúpy do miesta plnenia najmenej 5 pracovných dní vopred.

Následne vo vzájomne dohodnutom termíne, najneskôr do 30 dní po dodaní predmetu kúpy do miesta plnenia a nevyhnutne pred spustením čerpadla do ostrej prevádzky, bude vykonaná 72 hodinová skúšobná prevádzka v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4. Rozsah činností počas 72 h. skúšobnej prevádzky tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy ako Harmonogram 72 h. skúšobnej prevádzky. Po úspešnom vykonaní všetkých dohodnutých skúšok vrátane 72 h. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4 bude obojstranne podpísaný záverečný preberací protokol. Kupujúci nie je povinný podpísať záverečný preberací protokol, ak má predmet kúpy vady alebo v skúšobnej prevádzke vykazoval nedostatky.

- 3.2. Predávajúci je povinný dodať kupujúcemu spolu s predmetom kúpy všetky doklady, ktoré sa na predmet kúpy vzťahujú alebo sú potrebné na jeho užívanie (faktúra, technická dokumentácia akosti, atesty, skúšobné protokoly, návod na použitie, plán zabezpečenia akosti, licencie atď. - podľa bližšie uvedených požiadaviek v technickej špecifikácii).
- 3.3. V prípade omeškania predávajúceho s plnením podľa tejto zmluvy sa predávajúci zaväzuje na základe uplatnenia kupujúcim zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,02% z celkovej kúpnej ceny podľa bodu 4.1. tejto zmluvy za každý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutá povinnosť predávajúceho nahradiť vzniknutú škodu v celom rozsahu.

#### Čl. 4 CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 4.1. V súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov sa zmluvné strany dohodli na kúpnej cene za čerpadlo 300-Q-NEF podľa bodu 2.1. tejto zmluvy vo výške **299.600,- eur bez DPH, slovom: dvestodevät'desiatdeväťtisícšesťsto eur**, v súlade s Prílohou č. 1 tejto zmluvy.

V kúpnej cene sú už zahrnuté všetky náklady predávajúceho spojené s plnením podľa tejto zmluvy, vrátane dopravy do miesta plnenia, všetkých skúšok, testov a všetkých úprav potrebných k prevzatíu a úspešnému uvedeniu čerpadla do ostrej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. Kúpna cena je stanovená ako cena maximálna. K tejto cene bude uplatnená DPH podľa platných právnych predpisov v čase vzniku daňovej povinnosti.

- 4.2. Kupujúci súhlasí s tým, že za splnenia podmienky podľa bodu 4.3. tejto zmluvy uhradí predávajúcemu 50% celkovej kúpnej ceny ako preddavok za vytvorenie zásobníka dielcov potrebných k výrobe čerpadla na základe zálohovej faktúry so splatnosťou 14 dní od jej doručenia, ktorú predávajúci vyhotoví do 10 dní od účinnosti tejto kúpnej zmluvy. Po prijatí zálohovej platby vyhotoví predávajúci faktúru k prijatej platbe do 15 dní od vzniku daňovej povinnosti, pričom daňová povinnosť vzniká dňom prijatia platby.

Po dodaní predmetu kúpy podľa bodu 3.1. tejto zmluvy na základe príslušného dodacieho listu podpísaného obidvoma zmluvnými stranami (po úspešnom vykonaní skúšok vo výrobnom závode predávajúceho a riadnom a včasnom dodaní do miesta plnenia), predávajúci vyhotoví vyúčtovaciu (konečnú) faktúru v zákonnej lehote, ktorá bude obsahovať celkovú výšku dohodnutej kúpnej ceny za dodaný predmet kúpy podľa bodu 4.1. zmluvy v členení na základ dane a daň, od ktorej bude odpočítaná výška príslušnej časti prijatej zálohovej platby, a ktorá bude znížená o zádržné podľa bodu 4.6. tejto zmluvy.

- 4.3. Predávajúci je povinný pred poskytnutím preddavku predložiť kupujúcemu ako záruku za riadne a včasné splnenie záväzkov predávajúceho podľa tejto zmluvy a riadne a včasné zúčtovanie preddavku primeranú neodvolateľnú bankovú záruku vystavenú na celú požadovanú výšku preddavku a na dobu od poskytnutia preddavku až do podpisu posledného záverečného preberacieho protokolu podľa tejto zmluvy, predĺženú o dva mesiace. Predložená záruka musí mať povahu bankovej záruky na prvé požiadanie a bez akýchkoľvek námietok a musí po celú dobu zabezpečovať riadne a včasné splnenie záväzkov predávajúceho podľa tejto zmluvy a vrátenie poskytnutého preddavku v prípade, ak predávajúci nedodrží podmienky tejto zmluvy. Banková záruka musí byť predložená kupujúcemu prostredníctvom banky predávajúceho tak, aby banka kupujúceho avizovala kupujúcemu, že banka, ktorú predávajúci o vystavenie bankovej záruky požiadal, vystavila dohodnutú bankovú záruku z príkazu predávajúceho v prospech kupujúceho. V prípade pochybností je kupujúci oprávnený odmietnuť predloženú bankovú záruku s následnou možnosťou odmietnuť poskytnutie preddavku.

- 4.4. Zabezpečenie potrebných záväzkov voči tretím osobám, vrátane ich finančnej úhrady je povinnosťou predávajúceho.

- 4.5. Faktúry musia obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení zákona o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane označenia zmluvy podľa evidencie kupujúceho a prílohy podľa tejto zmluvy. Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa ich doručenia kupujúcemu, s výnimkou dohodnutého zádržného podľa bodu 4.6. tejto zmluvy vo výške 10% kúpnej ceny bez DPH, ktorého 30 dňová lehota splatnosti začína plynúť až dňom podpisu príslušného záverečného preberacieho protokolu o úspešnom vykonaní 72 h. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4 oboma zmluvnými stranami. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu kupujúceho v prospech účtu predávajúceho uvedeného v tejto zmluve. Kupujúci je oprávnený vrátiť predávajúcemu bez zaplatenia faktúru, ktorá je vyhotovená v rozpore s touto zmluvou a platným zákonom o DPH alebo neobsahuje dohodnuté prílohy, pričom sa zastavuje plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia riadne vyhotovenej faktúry.
- 4.6. Zmluvné strany sa dohodli, že 10% z kúpnej ceny predmetu kúpy dohodnutej podľa tejto zmluvy (bez DPH) je zádržné na zabezpečenie riadneho splnenia záväzkov predávajúceho podľa tejto zmluvy a odstránenie vad predmetu kúpy. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený uspokojiť si zo zádržného svoje nároky z vad predmetu kúpy, nároky na zmluvnú pokutu, náhradu škody, dodatočné náklady a straty kupujúceho plynúce z nedodržania dohodnutého termínu plnenia predávajúcim ako aj akékoľvek iné nároky voči predávajúcemu a náklady a nároky vzniknuté kupujúcemu v dôsledku odstúpenia od tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že zádržné, resp. jeho časť bude predávajúcemu zaplatená za podmienky, že nebude použitá kupujúcim v súlade s touto zmluvou.
- Z celkovej fakturovanej kúpnej ceny za riadne dodanie predmetu kúpy bez DPH je 10% splatných v lehote 30 dní od podpisu príslušného záverečného preberacieho protokolu o úspešnom vykonaní 72 h. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4 oboma zmluvnými stranami. Rozsah činností počas 72 h. skúšobnej prevádzky tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy ako Harmonogram 72 h. skúšobnej prevádzky. V prípade, ak nebudú dosiahnuté požadované výsledky a parametre predmetu kúpy, je predávajúci povinný bezodkladne vykonať odstránenie nezhody so zadáním požiadaviek kupujúceho, zabezpečiť vykonanie opakovaných skúšok a uhradiť náklady s tým spojené.
- 4.7. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou riadne vystavenej a doručenej konečnej faktúry má predávajúci právo uplatniť a kupujúci povinnosť zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý, i začatý deň omeškania.
- 4.8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania kupujúceho s úhradou fakturovanej sumy o viac ako 30 dní môže predávajúci po predchádzajúcom písomnom upozornení a poskytnutí primeranej dodatočnej lehoty na zaplatenie odstúpiť od zmluvy a požadovať odobratie resp. demontáž už namontovaných častí dodávky.
- 4.9. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy pre jej podstatné porušenie zo strany predávajúceho. Za podstatné porušenie zmluvy sa bude považovať najmä nesplnenie alebo nepreukázanie dohodnutých kvalitatívnych, kvantitatívnych a iných podmienok, technických parametrov alebo omeškanie predávajúceho s plnením podľa tejto zmluvy o viac ako 30 dní.

- 4.10. V prípade, že dôjde k zrušeniu alebo odstúpeniu od tejto zmluvy z dôvodov výlučne na strane kupujúceho bez dôvodov na strane predávajúceho alebo vyššej moci, je kupujúci povinný uhradiť všetky storno náklady. Storno nákladmi sa rozumie všetky preukázané náklady účelne a nevyhnutne vynaložené, ktoré vznikli predávajúcemu v súvislosti so zabezpečením predmetu zmluvy.
- 4.11. Pre platnosť odstúpenia je potrebné doručenie jeho písomného vyhotovenia druhej strane, a to na adresu jej sídla uvedenú v deň vypracovania odstúpenia v príslušnom obchodnom registri. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo akéhokoľvek iného spôsobu predčasného ukončenia alebo zániku tejto zmluvy je predávajúci povinný bezodkladne vrátiť zálohu poskytnutú podľa bodu 4.2. tejto zmluvy, a to najneskôr do 10 dní odo dňa ukončenia alebo zániku zmluvy.
- 4.12. Uplatnením alebo zaplatením sankcií podľa tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
- 4.13. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zmluvná strana nesmie previesť svoje práva vyplývajúce z tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V opačnom prípade je takýto prevod práv neplatný.

## Čl. 5 ZÁRUKA NA AKOSŤ

- 5.1. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet kúpy bude dodaný kupujúcemu bez akýchkoľvek závad, v súlade s touto zmluvou a všeobecne záväznými právnymi predpismi, bude mať kvalitatívne vlastnosti určené touto zmluvou, jej prílohami a platnými slovenskými technickými normami.
- Na dodaný predmet kúpy poskytne predávajúci predĺženú záruku v dĺžke **36 mesiacov**. Záruka začína plynúť až dňom podpisu záverečného protokolu o úspešnom vykonaní 72 h. skúšobnej prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4.
- 5.2. V prípade zistenia akýchkoľvek závad predmetu kúpy, najmä pri nedosiahnutí požadovaných parametrov predmetu kúpy podľa technickej špecifikácie alebo nedodaní dokladov potrebných na prevzatie a užívanie predmetu kúpy je kupujúci oprávnený uplatniť oficiálnu písomnú reklamáciu.
- 5.3. Reklamáciu závad na predmete kúpy je kupujúci povinný uplatniť písomnou formou u predávajúceho alebo mailom na adrese: [cerpadla@europumps.sk](mailto:cerpadla@europumps.sk) bezodkladne po jej zistení.
- 5.4. Predávajúci je povinný reklamované závady bezplatne odstrániť do 5 dní odo dňa doručenia reklamácie, ak sa zmluvné strany pri nástupe na zásah písomne nedohodnú inak.
- 5.5. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet kúpy bude balený pri danom druhu obvyklým spôsobom, a to tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

## **Čl. 6 OSTATNÉ USTANOVENIA**

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke právo k predmetu kúpy prechádza z predávajúceho na kupujúceho okamihom protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu kúpy na základe obojstranne podpísaného dodacieho listu, vyhotoveného po úspešnom vykonaní skúšok vo výrobnom závode predávajúceho za účasti zástupcu kupujúceho a jeho dodaní do miesta plnenia. Riziko škody na predmete kúpy prechádza z predávajúceho na kupujúceho až okamihom podpísania záverečného preberacieho protokolu po úspešnom vykonaní všetkých dohodnutých skúšok vrátane 72 h. skúš. prevádzky v podmienkach TRANSPETROL, a.s. na PS 4.
- 6.2. Zmluva môže byť po nadobudnutí účinnosti zmenená len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch strán.
- 6.3. Kupujúci aj predávajúci sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, IČ pre DPH, oprávnených zástupcov, bankového spojenia a čísla účtu, na ktorý majú byť poukázané platby a iných skutočnostiach významných pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- 6.4. V prípade, že sa predávajúci bude nachádzať v priestoroch kupujúceho, predávajúci v plnom rozsahu zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia osôb v priestoroch pracoviska. Odborné práce musia byť vykonané iba pracovníkmi predávajúceho alebo jeho dodávateľov, ktorí majú príslušnú kvalifikáciu, odbornú spôsobilosť a oprávnenie na vykonávanie týchto prác. Predávajúci je povinný pri odovzdávaní predmetu zmluvy zabezpečiť dodržiavanie podmienok rozhodnutí príslušných orgánov štátnej správy, platných technických noriem, najmä STN, príslušných platných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zák. č. 364/2004 Z.z. o vodách v znení neskorších predpisov, zák. č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, vyhl. č. 374/1990 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach, predpisov o ochrane pred požiarimi a požiarnej prevencii, najmä zák. č. 314/2001 Z.z. v znení neskorších predpisov a vyhl. č. 121/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov, zákazu požívania alkoholických nápojov, užívania omamných látok alebo psychotropných látok alebo prostriedkov ako i interných predpisov kupujúceho, s ktorými bol oboznámený. Predávajúci zodpovedá za to, že všetci pracovníci, ktorých použije v procese odovzdávania predmetu zmluvy sú oprávnení a spôsobilí na výkon príslušných prác, riadne poučení z predpisov BOZP, PO a OŽP, dostatočne vybavení potrebnými vhodnými ochrannými pracovnými pomôckami, bezporuchovými pracovnými strojmi, prístrojmi, náradím.
- 6.5. Kupujúci je oprávnený kontrolovať dodržiavanie týchto povinností, má taktiež právo vyzvať pracovníkov predávajúceho, resp. jeho dodávateľa, aby sa podrobili skúške na prítomnosť alkoholu alebo inej omamnej látky alebo psychotropnej látky a títo sú povinní podrobiť sa kontrole. V prípade zistenia nedostatkov je predávajúci povinný vykázať z pracoviska a vymeniť pracovníkov, ktorí nespĺňajú podmienky uvedené v tomto bode zmluvy. Odmietnutie podrobiť sa kontrole alebo neumožnenie vykonania kontroly má také isté následky ako zistenie vyššie uvedených nedostatkov. Porušenie týchto záväzkov predávajúceho sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy. Predávajúci predloží objednávateľovi zoznam vozidiel a menný zoznam svojich pracovníkov s potrebnými osobnými údajmi, ktoré je

kupujúci oprávnený použiť k preškoleniu a vydaniu povolení pre vstup do priestorov spoločnosti TRANSPETROL, a.s. a následnej identifikácii pracovníkov počas trvania tejto zmluvy. Predávajúci prehlasuje, že disponuje právnym základom na poskytnutie osobných údajov v rozsahu a na účel podľa tejto zmluvy a na požiadanie predloží kupujúcemu o tom dôkaz.

## Čl. 7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
- 7.2. Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana po jej podpísaní obdrží dve vyhotovenia.
- 7.3. Predávajúci sa zaväzuje, že plnenie poskytnuté na základe tejto zmluvy nebude zasahovať do práv tretích osôb. Predávajúci sa zaväzuje chrániť kupujúceho pred prípadnými nárokmi tretích osôb, súvisiacimi s plnením poskytnutým na základe tejto zmluvy, a znášať všetky náklady s tým spojené, a to bez časového obmedzenia. Porušenie tohto ustanovenia zmluvy predávajúcim sa bude považovať za podstatné porušenie zmluvy.
- 7.4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.

Súčasťou tejto zmluvy sú:

- Príloha č. 1 – Cenová a termínová ponuka predávajúceho zo dňa 17.6.2018
- Príloha č. 2 – Technická špecifikácia k ponuke 14180366
- Príloha č. 3 – Harmonogram 72 h. skúšobnej prevádzky

Predávajúci:

Kupujúci:

V Jaslovských Bohuniciach dňa: .....

V Bratislave dňa: .....

.....  
Ing. Samuel Nagy  
konateľ  
EURO PUMPS TECH, s.r.o.

.....  
Ing. Ivan Krivosudský  
predseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
RNDr. Martin Ružinský, PhD.  
podpredseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.